

UNEP/CMS/Resolution 10.28 Saker Falcon *Falco cherrug**Adopted by the Conference of the Parties at its Tenth Meeting**(Bergen, 20–25 November 2011)***ЮНЕП/ КМВ/РЕЗОЛЮЦИЯ 10.28. БАЛОБАН *FALCO CHERRUG****Принята Конференцией Сторон на её десятом совещании**(Берген, 20–25 ноября 2011 года)**Балобан (Falco cherrug). Фото И. Карякина.**Saker Falcon (Falco cherrug). Photo by I. Karyakin.*

Принимая во внимание, что 10-я Конференция Сторон КМВ создала Рабочую группу для рассмотрения внесённого Европейским Союзом и его государствами-членами предложения о включении балобана (за исключением монгольской популяции) в Приложение I КМВ;

Принимая во внимание, что хотя в данный момент некоторые Стороны не вполне уверены, что включение в Приложение I КМВ является лучшим средством для улучшения природоохранного статуса балобана, и полагают, что стороны должны предпринимать меры, предусмотренные другими международными инструментами, особо указывая на необходимость мер, которые были бы поддержаны всеми, Стороны готовы присоединиться к консенсусу;

Соглашаясь, что предложение о включении балобана в Приложение I КМВ исключает популяцию Монголии ввиду существующей в этой стране программы сохранения балобана и управления его популяцией, которая развивается в сотрудничестве с Экологическим агентством Абу-Даби, действующим от имени Правительства Объединённых Арабских Эмиратов;

Признавая далее, что сохранение балобана должно основываться на сотрудничестве, вовлекающем широкий круг сторон, и отмечая, в частности, вклад Экологического агентства Абу-Даби, действующего от имени Правительства Объединённых Арабских Эми-

Noting that CMS COP10 created a Working Group to consider the proposal made by the European Union and its Member States to list the Saker Falcon *Falco cherrug* in CMS Appendix I, excluding the population of Mongolia;

Noting that, although some Parties are not, at this point in time, fully convinced that Appendix I listing is the best means of achieving improvements in the conservation status of the Saker Falcon and believe that parties should take actions consistent with other international instruments, stressing the need for conservation actions to be supported by all, Parties are ready to join a consensus;

Recognizing that the proposal to list the Saker Falcon in CMS Appendix I excludes the population in Mongolia, in recognition of their Saker conservation and management programme, which has been carried out in collaboration with the Environment Agency – Abu Dhabi, on behalf of the Government of the United Arab Emirates;

Further recognizing that the conservation of the Saker Falcon should be a partnership involving a wide range of parties, and noting in particular the contributions made to date by the Environment Agency – Abu Dhabi on behalf of the Government of the United Arab Emirates and by the Saudi Wildlife Authority on behalf of the Government of the Kingdom of Saudi Arabia;

Also recognizing the need for CMS to work with a range of Multilateral Environmental Agreements in the conservation and restoration of Saker Falcon populations, including in particular CITES;

The Conference of the Parties to the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals:

1. Agrees to list the Saker Falcon in CMS Appendix I, excluding the population in Mongolia, and decides to establish an immediate Concerted Action supported by all parties;

2. Decides, as part of the Concerted Action, on the establishment of a Task Force under the auspices of the Interim Coordinating Unit of the UNEP/CMS Memorandum of Understanding on the Conservation of Migratory Birds of Prey in Africa and Eurasia (Raptors MoU), to bring together Range States, Partners and interested parties, to develop a coordinated Global Action Plan, including a management and monitoring system, to conserve the Saker Falcon;

ратов, и Саудовской природоохранной администрации (Saudi Wildlife Authority), действующей от имени Правительства Королевства Саудовской Аравии;

Также принимая во внимание, что над сохранением и восстановлением популяций балобана КМВ должна работать с рядом других многосторонних природоохранных соглашений, включая, в частности, СИТЕС;

Конференция Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных:

1. *Соглашается* включить балобана в Приложение I КМВ, за исключением монгольской популяции, и *решает* приступить к немедленным Согласованным действиям, поддержанным всеми сторонами.

2. *Принимает решение* о создании в рамках этих Согласованных действий Тематической рабочей группы (Task Force) под покровительством Временного координационного органа ЮНЕП/Меморандума КМВ о взаимопонимании в сфере сохранения мигрирующих хищных птиц в Африке и Евразии (MoV о пернатых хищниках), чтобы обеспечить взаимодействие государств ареала балобана, партнёров и заинтересованных сторон с целью разработки скоординированного Глобального плана действий по сохранению балобана, включающего систему мониторинга и управления.

3. *Решает* предоставить финансовые и другие ресурсы для деятельности Тематической рабочей группы и для выполнения Согласованных действий в сотрудничестве со Сторонами MoV о пернатых хищниках, государствами ареала и другими заинтересованными сторонами.

4. *Решает*, что улучшение природоохранного статуса балобана в одной из стран ареала может быть основанием допустить неистощительное изъятие из природы в этой стране при условии реализации системы управления. В таких случаях Сторона или Стороны могут попросить сделать для этой страны ареала исключение из требований Приложения I. Тематическая рабочая группа будет прилагать усилия, чтобы облегчить прохождение этого процесса в Научном совете между сессиями и в Конференции Сторон.

5. *Указывает*, что Тематическая рабочая группа должна собраться в первом квартале 2012 г., чтобы определить первоочередные действия и немедленно начать их выполнение.

6. *Рекомендует* установить следующие сроки для мониторинга деятельности Тематической рабочей группы и её отчетов:

– Отчёт к 1-й Встрече Сторон MoV о пернатых хищниках, ожидаемой в последнем квартале 2012 г.;

– Отчёт к межсессионной 18-й встрече Научного совета Конвенции;

– Отчёт к 11-й Конференции Сторон, и к тому же времени должны быть представлены предложения о понижении статуса балобана [т.е. о переводе его в другое Приложение].

7. *Предписывает* Секретариату КМВ ознакомить с этой Резолюцией многосторонние природоохранные соглашения, в частности Секретариат СИТЕС, и попросить их внести свой вклад в деятельность Тематической рабочей группы по балобану.

3. *Decides* to provide financial and other resources for the operation of the Task Force and for the implementation of the Concerted Action in cooperation with the Signatories of the Raptors MoU, Range States and other interested parties;

4. *Decides* that improvements in the conservation status of the Saker Falcon in any Range State may allow sustainable taking from the wild in that Range State under a management system. In such cases a Party or Parties may request an exclusion from Appendix I listing to apply in that Range State. The Task Force will endeavour to facilitate this process through the Scientific Council inter-sessionally and through the Conference of the Parties;

5. *Instructs* the Task Force to meet in the first quarter of 2012 to identify priority actions and to begin implementation immediately;

6. *Recommends* that the timeline for the monitoring activities and reporting of the Task Force would be as follows:

– Report to the 1st Meeting of the Signatories of the UNEP/CMS Raptors MoU, envisaged for the last quarter of 2012;

– Report to the intersessional 18th Scientific Council meeting;

– Report to COP11, and consideration given to downlisting the Saker Falcon at that time;

7. *Instructs* the CMS Secretariat to convey this Resolution to the Multilateral Environmental Agreements, in particular to the CITES Secretariat, and to request them to contribute to the efforts of the Saker Falcon Task Force.



Балобан. Фото И. Карякина.
Saker Falcon. Photo by I. Karyakin.